

MANUALE DI ISTRUZIONE PER LAVASTOVIGLIE

INSTRUCTION MANUAL FOR DISHWASHERS

MANUEL D'INSTRUCTIONS POUR LAVE-VAISSELLE

MANUAL DE INSTRUCCIONES PARA LAVAVAJILLAS

IT

UK

FR

ES

ISTRUZIONI ORIGINALI

INDICE

Cap 1	PREFAZIONE
Cap 2	INSTALLAZIONE
2.1	Disimballo
2.2	Posizionamento
2.3	Collegamento elettrico
2.4	Collegamento idraulico
2.5	Collegamento alla linea di scarico
2.6	Brillantante e detergente
2.7	Regolazione dosatori
Cap 3	RISCHI ED AVVERTENZE IMPORTANTI
3.1	Normali condizioni di servizio
Cap 4	USO DELLA MACCHINA
4.1	PANNELLO COMANDI
4.2	Accensione
4.3	Preparazione cesto
4.4	Selezione e avvio ciclo
4.5	Rimozione filtro integrale (optional)
4.6	Svuotamento macchina
4.7	Spegnimento della macchina
4.8	Rigenerazione resine (optional)
4.9	Fine servizio
Cap 5	MANUTENZIONE
5.1	Regole generali
5.2	Pulizia
5.3	Pulizia gruppo filtrante
5.4	Pulizia bracci
Cap 6	AUTODIAGNOSTICA
Cap 7	SMALTIMENTO
Cap 8	AMBIENTE

Il costruttore si riserva in termini di legge la proprietà del presente documento con divieto di riprodurlo e divulgarlo con qualsiasi mezzo senza sua previa autorizzazione scritta.

Il costruttore si riserva il diritto di apportare modifiche senza preavviso per realizzare i miglioramenti che ritiene necessari.

Cap 1 PREFAZIONE



Le avvertenze contenute nel presente manuale forniscono importanti indicazioni riguardanti la sicurezza nelle varie fasi di installazione, uso e manutenzione.

Il mancato rispetto delle indicazioni fornite nella documentazione allegata può compromettere la sicurezza dell'apparecchio e far decadere immediatamente la garanzia.

Avvertenze:

Conservare tutta la documentazione con cura nei pressi dell'apparecchio; consegnarla ai tecnici ed agli operatori addetti all'utilizzo e conservarlo integro nel tempo, attraverso una collocazione sicura, con eventuali copie per la consultazione frequente

L'operatore ha l'obbligo di leggere, capire ed apprendere il presente manuale prima di avviare qualsiasi operazione sulla macchina.

L'apparecchio è destinato esclusivamente al lavaggio professionale di stoviglie per collettività quindi l'installazione, l'uso e la manutenzione, rimangono in ogni caso destinati a personale addestrato che osservi le istruzioni del costruttore.

Garanzia:

Il costruttore declina ogni responsabilità e garanzia per danni a cose o persone derivanti dalla inosservanza delle istruzioni date o da un uso improprio della macchina

Il mancato rispetto delle indicazioni fornite nella documentazione allegata può compromettere la sicurezza dell'apparecchio e far decadere immediatamente la garanzia

Le installazioni e le riparazioni effettuate da tecnici non autorizzati o l'utilizzo di ricambi non originali, fanno decadere immediatamente la garanzia.

Stoccaggio :

Trasporto e deposito : tra -10°C e 55°C con picco fino a 70°C (per max 24 ore)

Cap 2 INSTALLAZIONE

Una corretta installazione è fondamentale per il buon funzionamento della macchina. Alcuni dei dati necessari per l'installazione della macchina sono rilevabili sulla targhetta caratteristiche posta sul fianco destro della macchina stessa ed in copia sulla copertina di questo manuale.



L'installazione deve essere eseguita esclusivamente da tecnici qualificati ed autorizzati.

2.1 Disimballo

Verificare l'integrità dell'imballo, scrivendo sulla bolla di consegna eventuali danni riscontrati. Dopo aver eliminato l'imballo assicurarsi che l'apparecchio sia integro; se la macchina è danneggiata, avvertire subito il rivenditore via fax o raccomandata R.R. ed il trasportatore che ne ha effettuato il trasporto. Se i danni sono tali da pregiudicare la sicurezza della macchina, non installare e/o utilizzare fino all'intervento di un tecnico qualificato.



Gli elementi dell'imballo (sacchetti di plastica, polistirolo espanso, chiodi, etc. ...) non devono essere lasciati alla portata dei bambini ed animali domestici in quanto possibile fonte di pericolo.

2.2 Posizionamento

- Verificare che nella zona di installazione non ci siano, o siano sufficientemente protetti, oggetti e materiali che possono essere danneggiati da vapore acqueo che può uscire dalla macchina durante il funzionamento.
- Prima di collocare la lavastoviglie, predisporre nel locale gli impianti, di alimentazione elettrica, approvvigionamento idrico e di scarico
- La pavimentazione o l'incasso dovrà essere dimensionata tenendo conto del peso complessivo della lavastoviglie
- Per garantire la stabilità, installare e livellare la macchina sui suoi quattro piedini.
- Questo apparecchio è adatto solo ad un allacciamento fisso, diverse soluzioni di installazione devono essere concordate ed approvate dal costruttore.
- Rimuovere la pellicola protettiva dalla carrozzeria prima di iniziare l'utilizzo della lavastoviglie.

2.3 Collegamento elettrico

- Deve essere presente un interruttore generale di tipo onnipolare, che interrompa tutti i contatti incluso il neutro, con distanza tra i contatti aperti di almeno 3 mm e con scatto magnetotermico di sicurezza od accoppiato a dei fusibili, da dimensionare o tarare in conformità alla potenza indicata sulla targhetta caratteristiche della macchina.
- L'interruttore generale deve trovarsi sulla linea elettrica vicino all'installazione e deve servire esclusivamente un'apparecchiatura alla volta.
- Tensione e frequenza della rete elettrica devono coincidere con quelli della targhetta caratteristiche.
- Deve essere presente un efficace impianto di messa a terra, secondo le vigenti norme di prevenzione, per la sicurezza dell'operatore e dell'apparecchiatura.
- Il cavo di alimentazione, esclusivamente di tipo H07RN-F, non deve essere messo in trazione o schiacciato durante il normale funzionamento o la manutenzione ordinaria.
- L'apparecchiatura deve inoltre essere inclusa in un sistema equipotenziale,
- il cui collegamento viene effettuato mediante una vite contrassegnata dal simbolo.
- Il conduttore equipotenziale deve avere una sezione di 10 mm².
- Rispettare le polarità indicate nello schema elettrico.
- Per ulteriori informazioni consultare lo schema elettrico.



È vietato l'uso di prese multiple, adattatori, cavi di tipo e di sezione non adeguata o con giunzioni di prolunga non conformi alle norme vigenti in materia di impiantistica.

2.4 Collegamento idraulico

- L'apparecchio va collegato alla rete idrica mediante un tubo flessibile. Tra la rete idrica e l'elettrovalvola dell'apparecchio deve essere presente una valvola di intercettazione. La valvola d'intercettazione deve trovarsi vicino dell'apparecchiatura.
- L'alimentazione d'acqua, temperatura e pressione, **devono essere compatibili** con quanto indicato in targhetta caratteristiche tecniche della macchina.
- Se la durezza dell'acqua è superiore ad 14 F (8 dH) consigliamo di utilizzare la macchina con addolcitore interno (disponibile su richiesta). Se la durezza dell'acqua è superiore ad 35 F (19,5 dH) installare un addolcitore esterno prima dell'elettrovalvola.
- Nel caso di concentrazioni molto alte di minerali residui nell'acqua di conducibilità elevate consigliamo l'installazione di un impianto di demineralizzazione.

2.5 Collegamento alla linea di scarico

- La linea di scarico deve essere formata da un pozzetto sifonato libero di dimensioni adeguate alla portata del tubo di scarico fornito con la macchina. Il tubo deve poter raggiungere il pozzetto, senza essere tirato, costretto, piegato, schiacciato, premuto o forzato da nulla.
- Lo svuotamento della vasca avviene per gravità, quindi lo scarico deve essere ad un livello inferiore alla base della macchina.
- Qualora lo scarico non sia ad un livello inferiore alla base della macchina, è possibile usare la versione provvista di pompa scarico (disponibile su richiesta).
- In questo caso L'altezza massima dello scarico è pari ad 1 m.
- Verificare sempre che lo scarico funzioni correttamente e che non sia intasato.
- Ogni altra soluzione deve essere preventivamente concordata ed approvata dal costruttore.

2.6 Brillantante e detergente

- Il dosaggio del brillantante e detergente avviene attraverso il dosatore installato di serie sulla macchina, se previsto dal modello.
- Il dosaggio viene stabilito in base alla durezza dell'acqua dal tecnico installatore, il quale provvederà anche alla taratura dei dosatori stessi.
- Prima di procedere con la taratura, riempire i tubi di alimentazione dei dosatori con il relativo prodotto.
- Il livello dei liquidi nel contenitore deve essere sufficiente al pescaggio ; non va mai fatto scendere fino allo svuotamento ne rabboccato con prodotti corrosivi o impuri.

Non utilizzare MAI detergenti a base di CLORO o IPOCLORITI.

L'installazione di un dosatore automatico del detergente è sempre raccomandata.

2.7 Regolazione dosatori

Se installati sulla macchina è possibile regolare i dosatori nel seguente modo:

- Macchina in standby con porta aperta.
- Mantenere premuti contemporaneamente i pulsanti **SCARICO (3)** e **START (4)**.
- Il led di **CICLO (6)** inizia a lampeggiare indicando così la modalità programmazione.
- Premere il pulsante **START (4)** per regolare il tempo del dosatore DETERGENTE, ogni pressione del pulsante equivale ad un secondo, il led **ALIMENTAZIONE (5)** lampeggerà ad ogni pressione.
- Premere il pulsante **SCARICO (3)** per regolare il tempo del dosatore BRILLANTANTE, ogni pressione del pulsante equivale ad un secondo, il led **RISCALDAMETO (7)** lampeggerà ad ogni pressione.
- Chiudere la porta e accendere la macchina premendo il pulsante **ON-OFF (1)**, per memorizzare la programmazione.

Ogni volta che si rientra in programmazione la stessa viene azzerata.

Cap 3 RISCHI ED AVVERTENZE IMPORTANTI

- Questo apparecchio è destinato solo all'uso per il quale è stato espressamente concepito. Ogni altro uso è da considerarsi improprio e quindi pericoloso.
- Il personale specializzato che effettua l'installazione è tenuto ad istruire adeguatamente l'utente circa il funzionamento dell'apparecchio e le eventuali misure di sicurezza da rispettare, anche fornendo dimostrazioni pratiche.
- Qualsiasi tipo di intervento sulla macchina, anche in caso di guasto, dovrà essere effettuato solamente dalla casa costruttrice o da un centro di assistenza autorizzato e da personale qualificato, utilizzando esclusivamente ricambi originali.
- Scollegare o isolare sempre la macchina dalla rete elettrica ed idrica prima di effettuare manutenzioni, riparazioni, e pulizia.
- La macchina **NON** deve essere utilizzata da personale non addestrato.
- La macchina **NON** deve rimanere sotto tensione quando non viene utilizzata.
- Non aprire **MAI** velocemente la macchina se non ha finito il ciclo.
- Non utilizzare **MAI** la macchina senza le protezioni predisposte dal costruttore.
- Non utilizzare **MAI** la macchina per lavare oggetti di tipo, forma, misura, o materiale non garantiti per il lavaggio in macchina o non perfettamente integri.
- Non utilizzare **MAI** l'apparecchio o sue parti come scala o sostegno per persone, cose o animali.
- Non sovraccaricare **MAI** lo sportello aperto delle macchine a caricamento frontale, che è dimensionato per sostenere il solo cesto carico di stoviglie.
- Non immergere **MAI** le mani nude nelle soluzioni di lavaggio.
- Non rovesciare **MAI** la macchina dopo l'installazione.
- Se si nota un mal funzionamento o perdite di liquidi scollegare immediatamente la corrente elettrica e chiudere l'alimentazione idrica.
- Non posizionare la lavastoviglie vicino a fonti di calore superiori a 50°C.
- Non lasciare **MAI** la lavastoviglie esposta ad agenti atmosferici (pioggia, sole, ecc.)
- La lavastoviglie non deve essere installata in ambienti esterni privi di ripari adeguati.
- Non mettere mai in funzione un programma lavaggio senza il troppopieno, se previsto.
- Non avvicinare mai oggetti magnetici alla macchina.
- Non utilizzare la parte superiore della macchina come piano di appoggio.
- Il tecnico installatore ha l'obbligo di verificare la buona efficienza della terra.
- Alla fine del collaudo il tecnico installatore ha l'obbligo di rilasciare una dichiarazione scritta riguardo alla corretta installazione e collaudo secondo ogni normativa e regola d'arte.
- **NON** modificare la posizione o manomettere gli elementi che compongono la macchina, tali operazioni potrebbero compromettere la sicurezza della stessa.
- Livello di pressione acustica ponderata $L_pA \leq 70 \text{ dB(A)}$.

3.1 Normali condizioni di servizio

Temperatura ambiente : 40°Cmax / 4°Cmin (media 30°C)

Altitudine : fino a 2000 metri

Umidità relativa : Max 30% a 40°C / max 90% a 20°C

Cap 4 USO DELLA MACCHINA

4.1 PANNELLO COMANDI

1. ON/OFF
2. SELEZIONE PROGRAMMA (optional)
3. SCARICO
4. START
5. ALIMENTAZIONE
6. CICLO IN CORSO
7. RISCALDAMENTO IN CORSO

La disposizione di pulsanti e led può variare secondo la tipologia di macchina



4.2 Accensione

- Inserire l'interruttore generale dell'elettricità, aprire il rubinetto esterno dell'acqua, la spia **ALIMENTAZIONE (5)** lampeggia.
- Verificare la presenza del troppopieno.
- Premere il pulsante **ON/OFF (1)**.
- Il led **ALIMENTAZIONE (5)** e **RISCALDAMENTO (7)** si illumina, il caricamento dell'acqua inizia automaticamente e di seguito inizia la fase di riscaldamento.
- Il solo led **ALIMENTAZIONE (5)** acceso, indica che le condizioni ottimali per iniziare a lavare sono raggiunte.

4.3 Preparazione cesto

- Usare un cesto adeguato, riempiendolo senza sovraccaricarlo e senza sovrapporre le stoviglie.
- Effettuare sempre lo sbarazzo preliminare delle stoviglie; non mettere stoviglie con residui secchi o solidi.
- Posizionare i recipienti vuoti rovesciati nel cesto.
- Inserire piatti e simili nell'apposito cesto inclinati, con la superficie interna rivolta verso l'alto.
- Nel cestello apposito inserire le posate miste, con l'impugnatura rivolta verso il basso.
- Non sistemare posate d'argento e d'acciaio inossidabile nello stesso cestello portaposate in quanto ne risulterebbe la brunitura dell'argento e la probabile corrosione dell'acciaio.
- Lavare le stoviglie subito dopo l'uso per evitare l'indurimento e la fissazione dello sporco.
- Usare solo stoviglie integre e garantite per il lavaggio a macchina.

4.4 Selezione e avvio ciclo

Lavastoviglie sottobanco

- Selezionare il ciclo di lavaggio adeguato al tipo di stoviglie **SELEZIONE PROGRAMMA (2)**, se previsto, il pulsante premuto corrisponde al ciclo breve.
- Per avviare il programma premere il pulsante **START (4)** il led **CICLO IN CORSO (6)** inizia a lampeggiare.
- A ciclo ultimato il led **CICLO IN CORSO (6)** si spegne
- Per una rapida asciugatura delle stoviglie, a fine ciclo estrarre subito il cesto dalla macchina.
- Per terminare in anticipo il ciclo di lavaggio, tenere premuto il pulsante di **START (4)** per alcuni secondi.

Lavastoviglie a capot

- Selezionare il ciclo di lavaggio adeguato al tipo di stoviglie **SELEZIONE PROGRAMMA (2)**, se previsto, il pulsante premuto corrisponde al ciclo breve.
- Premere il pulsante **START (4)** per attivare la partenza automatica.
- Abbassare la capot, il ciclo inizia automaticamente e il led **CICLO IN CORSO (6)** inizia a lampeggiare.
- A ciclo ultimato il led **CICLO IN CORSO (6)** si spegne.
- I cicli successivi si attivano semplicemente chiudendo la capot.
- Per una rapida asciugatura delle stoviglie, a fine ciclo estrarre subito il cesto dalla macchina.
- Per terminare in anticipo il ciclo di lavaggio, premere il tasto **START (4)**.

4.5 Rimozione filtro integrale (optional)

- Portare i bracci di lavaggio e risciacquo in posizione ortogonale al bordo della porta.
- Sollevare ciascun semifiltro impugnando la relativa maniglia.

4.6 Svuotamento macchina

Macchine senza pompa scarico

- Spegner la macchina.
- Se presente rimuovere il filtro integrale.
- Estrarre il troppopieno tirandolo verso l'alto.
- Attendere che la vasca sia completamente vuota.
- Se necessario estrarre il filtro vasca ed eseguirne la pulizia

Macchine con ciclo di scarico (*optional)

- Spegner la macchina.
- Se presente rimuovere il filtro integrale .
- Estrarre il troppopieno tirandolo verso l'alto.
- Richiudere lo sportello.
- Premere il pulsante **SCARICO (3)** per alcuni secondi per avviare il ciclo;
- Il ciclo di scarico sarà evidenziato dall'attivazione del led **ALIMENTAZIONE (5)** e dal lampeggio del led **CICLO IN CORSO (6)**.
- La macchina esegue il ciclo di scarico e al termine si spegne.
- Se necessario estrarre il filtro vasca ed eseguirne la pulizia.

4.7 Spegnimento della macchina

- Premere il pulsante **ON/OFF (1)**, il led **ALIMENTAZIONE (5)** rimane accesa lampeggiante, ad indicare la presenza di tensione.

4.8 Rigenerazione resine (optional)

Nelle macchine con addolcitore interno, è necessario eseguire periodicamente un ciclo di rigenerazione per ripristinare il corretto funzionamento dell'addolcitore stesso. Il numero di cicli tra una rigenerazione e la successiva dovrà essere stabilito in base alla durezza dell'acqua della zona di installazione, secondo la tabella seguente:

dH	°F	N° Cicli
6	10	160
7	12	150
8	14	140
9	16	130
10	18	120
11	20	110
12	21	100

dH	°F	N° Cicli
13	23	90
14	25	80
15	27	70
16	29	60
17	30	50
18	32	40
19	34	30

Procedere nel seguente modo:

- Spegner la macchina
- Svuotarla e pulirla.
- Dopo aver rimosso il filtro integrale aprire il contenitore del sale all'interno della vasca.
- Versare 250 ÷ 300g di sale per rigenerazione (sale da cucina senza additivi in grani da 1 o 2 mm di diametro).
- Richiudere con forza il contenitore.
- Accertarsi che sia stato tolto il troppopieno.
- Per iniziare il ciclo, premere a macchina spenta il pulsante **START (4)** per alcuni secondi.
- L'avvio del ciclo sarà evidenziato dall'attivazione del led **ALIMENTAZIONE (5)** e dal lampeggio del led **CICLO IN CORSO (6)**.
- Il ciclo di rigenerazione ha una durata di circa 20 minuti.
- Al termine del ciclo la macchina si spegne.

N.B. Non spegnere la macchina se è in corso il ciclo di rigenerazione

4.9 Fine servizio

- A fine giornata, svuotare sempre la macchina come descritto al paragrafo "Svuotamento macchina".
- Togliere alimentazione elettrica tramite l'interruttore generale e chiudere il rubinetto esterno dell'acqua.
- Eseguire la manutenzione ordinaria e pulire la macchina come descritto al paragrafo "Manutenzione".

Se possibile, lasciare la lavastoviglie socchiusa per evitare la formazione di cattivi odori all'interno.

Cap 5 MANUTENZIONE**5.1 Regole generali**

Prima di eseguire qualsiasi operazione di manutenzione, scaricare completamente l'acqua, togliere elettricità e chiudere la valvola esterna dell'acqua.

Non usare getti d'acqua in pressione perché potrebbero danneggiare l'impianto elettrico.

Lavare le superfici esterne solo quando sono fredde, con prodotti appositamente formulati per la manutenzione dell'acciaio.

Nel caso di possibile formazione di ghiaccio, scaricare l'acqua dal boiler e dalla pompa di lavaggio.

5.2 Pulizia

Per garantire l'efficienza della macchina devono essere eseguite periodicamente le operazioni di manutenzione indicate in seguito. È consigliato un trattamento periodico di sanitizzazione con adeguati prodotti, non corrosivi, da commercio.

5.3 Pulizia gruppo filtrante

Eseguire tale procedura a fine giornata o quando si notano residui di sporco sui filtri:

1. Togliere e pulire i cesti.
2. Svuotare la vasca seguendo le istruzioni riportate al paragrafo "Svuotamento macchina".
3. Rimuovere e pulire accuratamente tutti i filtri della lavastoviglie.
4. Per pulire la vasca d'acciaio non usare prodotti od oggetti abrasivi.
5. Al termine delle operazioni elencate riposizionare accuratamente ogni parte.

5.4 Pulizia bracci

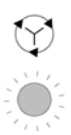
I bracci di lavaggio e risciacquo sono facilmente asportabili per consentire la periodica pulizia degli ugelli e prevenire possibili otturazioni e/o depositi.

Procedere come segue:

1. Svitare la ghiera e sfilare i bracci.
2. Lavare ogni parte sotto un getto d'acqua corrente, pulire accuratamente gli ugelli utilizzando eventualmente uno stuzzicadenti o piccoli utensili appuntiti.
3. Pulire i perni di rotazione dei bracci all'interno della macchina e la zona d'uscita dell'acqua di lavaggio e di risciacquo.
4. Riposizionare i bracci e verificarne la libera rotazione.

Cap 6 AUTODIAGNOSTICA

La macchina è dotata di un sistema di autodiagnosi in grado di rilevare e segnalare alcuni malfunzionamenti mediante il lampeggio veloce dei led. Nella tabella sottostante sono riportati gli errori segnalabili

 Led Alimentazione	• Sicurezza elettromeccanica. Led Alimentazione lampeggia velocemente. Sono intervenuti i termostati di sicurezza del boiler o della vasca, oppure è intervenuto il pressostato di sicurezza livello vasca. Verificare che lo scarico non sia ostruito. Spegner e riaccendere la macchina. • Anomalia caricamento acqua in vasca. Led Alimentazione e Ciclo lampeggiano velocemente. Il riempimento della vasca non è avvenuto in maniera corretta. Verificare l'alimentazione idrica e/o la presenza del troppopieno. Spegner e riaccendere la macchina ed eseguire un nuovo caricamento.
 Led Ciclo	• Anomalia ripristino temperatura risciacquo. Led Ciclo lampeggia velocemente (solo lavapiatti con termo – stop inserito). Il ripristino della temperatura del boiler non è avvenuto entro i limiti di tempo prestabiliti durante il ciclo di lavaggio. Spegner e riaccendere la macchina ed eseguire un nuovo ciclo.

ATTENZIONE! Lo spegnimento e la successiva accensione della macchina "reseta" la segnalazione, se dopo l'esecuzione delle indicazioni fornite il problema si ripresenta rivolgersi al Servizio di Assistenza Tecnica Autorizzato.

Cap 7 SMALTIMENTO

Sulle nostre macchine non esistono materiali che richiedono particolari procedure di smaltimento.



(Applicabile nei paesi dell'Unione Europea e in quelli con sistema di raccolta differenziata)

Il marchio riportato sul prodotto o sulla sua documentazione indica che il prodotto non deve essere smaltito con rifiuti domestici al termine del

ciclo di vita. Per evitare eventuali danni all'ambiente o alla salute causati dall'inopportuno smaltimento dei rifiuti, si invita l'utente a separare questo prodotto da altri tipi di rifiuti e di riciclarlo in maniera responsabile per favorire il riutilizzo sostenibile delle risorse materiali.

Gli utenti domestici sono invitati a contattare il rivenditore, o l'ufficio locale preposto per tutte le informazioni relative alla raccolta differenziata e il riciclaggio per questo tipo di prodotto.

Gli utenti aziendali sono invitati a contattare il proprio fornitore e verificare i termini e le condizioni del contratto di acquisto.

Questo prodotto non deve essere smaltito unitamente ad altri rifiuti commerciali.

	Simboli	Oggetto	Materiale
Riciclabili direttamente		Lamiera	Acciaio
		Imballo cartone	PAP ,
		Bancale legno	ISPM15
		Parti in plastica	PP, PP+FV
Composti		Motori	Assemblati
		Parti elettriche	
		Parti elettroniche	
		Parti in gomma	EPDM

Cap 8 AMBIENTE

UTILIZZO NEL RISPETTO DELL'AMBIENTE

Un utilizzo consapevole della lavastoviglie , può contribuire ad un miglior impatto ambientale adottando nell'uso quotidiano piccoli accorgimenti come:

Lavare solo cesti completi.

Spegnere la lavastoviglie se inutilizzata.

Tenere la macchina chiusa, quando è in modalità di stand by

Utilizzare programmi adeguati al grado di sporco.

Alimentare la macchina con acqua calda, se riscaldata con gas.

Assicurarsi che gli scarichi confluiscano in un impianto fognario adeguato .

Non superare le dosi consigliate dei detersivi .

Il produttore si riserva il diritto di apportare su questa lavastoviglie modifiche, elettriche, tecniche ed estetiche e/o sostituire parti senza alcun preavviso, ove lo ritenesse più opportuno, per offrire sempre un prodotto affidabile di lunga durata e con tecnologia avanzata.

TABLE OF CONTENTS

Cap 1 INTRODUCTION**Cap 2 INSTALLATION****2.1 Unpacking****2.3 Electrical connection****2.2 Positioning****2.4 Water circuit hookup****2.6 Rinse aid and detergent****2.5 Connection to the drain line****2.7 Dosing unit settings****Cap 3 RISKS AND IMPORTANT WARNINGS****3.1 Normal operating conditions****Cap 4 USING THE MACHINE****4.1 CONTROL PANEL****4.2 Switching the dishwasher on****4.4 Cycle selection and start-up****4.3 Filling the rack****4.5 Removing the integral filter (optional)****4.8 Resin regeneration (optional)****4.6 Emptying the dishwasher****4.7 Turning the dishwasher off****4.9 End of shift****Cap 5 MAINTENANCE****5.1 General rules****5.2 Cleaning****5.3 Cleaning the filter unit****5.4 Cleaning the arms****Cap 6 SELF-DIAGNOSIS****Cap 7 DISPOSAL****Cap 8 ENVIRONMENT**

The manufacturer reserves all legal rights over this document; it is forbidden to reproduce or disclose this document by any means without the prior written authorisation of the manufacturer.

The manufacturer reserves the right to modify this document without notice in order to make any improvements deemed necessary.

Cap 1 INTRODUCTION



This manual contains important safety warnings relating to installation, use and maintenance. Failure to observe the instructions in the enclosed documentation may compromise the safety of the appliance and immediately voids the warranty.

Warnings:

Keep all documentation in the vicinity of the appliance; make it available to the technicians and operators charged with operating it and keep it in good condition in a safe place, along with extra copies for frequent reference

The operator must read, understand and familiarise himself with the contents of this manual before working on or with the appliance.

The appliance is intended solely for professional heavy duty dishwashing applications and must be installed, operated and serviced only by qualified persons according to the manufacturer's instructions.

Warranty:

The manufacturer is not liable for any damage or injury resulting from failure to observe the instructions or improper use of the machine

Failure to observe the instructions in the enclosed documentation may compromise the safety of the appliance and immediately voids the warranty

Installation and repair by unauthorised technicians and the use non-original spare parts immediately void the warranty.

Storage:

Transport and storage: -10°C to 55°C with peaks up to 70°C (for no longer than 24 hours)

Cap 2 INSTALLATION

Proper installation is essential to the good operation of the appliance. Some of the data required for installation of the appliance are given on the nameplate on its RH body panel, and a copy is included on the cover page of this manual.



The appliance may only be installed by qualified persons authorised to do so.

2.1 Unpacking

Check the condition of the packaging, and note any evident damage on the shipping bill. Remove the packaging and check that the appliance is in good condition; immediately report any damage to the reseller and the shipping agent by fax or registered letter with return receipt. If the damage is such as to compromise the safety of the appliance, do not install or operate it until it has been inspected by a qualified technician.



The packaging (plastic bags, expanded polystyrene, nails, etc.) are hazardous and must not be left within the reach of children or pets.

2.2 Positioning

- Check that there are no objects or materials in the installation area which may be damaged by the steam emitted by the appliance during operation, or if there are, make sure they are properly protected.
- Before positioning the appliance, set up the electrical power supply, water supply and drain connections
- The floor or build-in unit must be rated to support the weight of the appliance
- To ensure that it is stable, level the appliance with its four feet.
- The appliance is intended for fixed installation only; any other approaches must be agreed with and approved by the manufacturer.
- Remove the protective film from its body panels before operating the dishwasher.

2.3 Electrical connection

- The power supply must be fitted with a omnipolar circuit breaker (master power switch) to break all contacts including neutral, with a contact gap of at least 3 mm and thermal cutout or fuses, which must be set or rated to the power indicated on the machine's nameplate.
- The master power switch must be fitted to the power line in the vicinity of the installation and may be connected to only one machine at a time.
- The mains voltage and frequency must match the nameplate ratings.
- The installation must include a grounding system conforming with established electrical safety legislation, to protect the operator and the appliance itself.
- The power line, which must be H07RN-F unit, must not be stretched or crushed during normal operation or maintenance.
- The appliance must also be connected to an equipotential system with the screw marked with the symbol.
- The equipotential cable must have a cross section of 10 mm².
- Respect the polarities indicated in the wiring diagram.
- For further information, refer to the wiring diagram.



Do not use multi-sockets, adapters, cables of an inadequate cross section or type or with extensions not conforming to established electrical installation regulations.

2.4 Water circuit hookup

- The appliance must be connected to its water supply with a flexible hose. A shut off valve (cock) must be installed between the water supply line and the appliance's solenoid valve. The cock must be close to the appliance.
- The water supply, temperature and pressure **must be compatible** with the ratings on the machine's nameplate.
- If the hardness of the water is greater than 14 F (8 dH), we recommend using an internal water softener (available on request). If the hardness of the water is greater than 35 F (19.5 dH), install and external water softener upline of the solenoid valve.
- If the water has a very high residual concentration of high conductivity minerals, we recommend installing a demineralisation system.

2.5 Connection to the drain line

- The drain line must consist of a free drain sump with siphon suited to the flow capacity of the drain hose supplied with the appliance. The hose must be able to reach the sump without stretching, restriction, folding, crushing, pressing or forcing in any way.
- The tub drains under gravity, so the drain sump must be lower than the machine's base.
- if the drain is not lower than the base of the appliance, you can use the version with drain pump (available on request).
- In this case, the drain connection may be no higher than 1 m.
- Always check that the drain works properly and is not blocked.
- Any other solution must be approved by the manufacturer in advance.

2.6 Rinse aid and detergent

- The rinse aid and detergent are dispensed by the machine's integral dispenser (depending on model).
- The dose is set by the installer in relation to the hardness of the water, and he also calibrates the dispensers themselves.
- Before calibrating them, fill the dispenser supply tubes with their respective product.
- The level of fluid in the container must be sufficient for priming; do not allow it to drain completely or top it up with corrosive or impure product.

NEVER use CHLORINE or HYPOCHLORITE based detergents.

We recommend installing an automatic detergent dispenser.

2.7 Dosing unit settings

If the machine is equipped with dosing units, the settings can be changed as follows:

- Machine in standby with door open.
- Hold down both the **DRAIN (3)** and **START (4)** buttons.
- The **CYCLE LED (6)** will start flashing, thereby indicating the machine is in programming mode.
- Press the **START button (4)** to adjust the DETERGENT dosing time; each press of the button is equivalent to one second. The **POWER LED (5)** will flash at each press.
- Press the **DRAIN button (3)** to adjust the RINSE AID dosing time; each press of the button is equivalent to one second. The **HEATING LED (7)** will flash at each press.
- Close the door and turn on the machine by pressing the **ON-OFF button (1)**, to save the settings.

Each time the machine enters programming mode, these settings will be erased.

Cap 3 RISKS AND IMPORTANT WARNINGS

- This appliance is intended solely for the use for which it was designed. Any other use is improper and therefore hazardous.
- The specialised technician responsible for installing the appliance must instruct the user on its operation and any attendant safety measures, including practical demonstrations.
- Only the manufacturer or an authorised service centre with qualified staff may work on the machine, even in case of malfunction, using only original spare parts.
- Always disconnect or isolate the machine from its power and water supplies before servicing, repairing or cleaning it.
- The machine may **NOT** be used by persons untrained in its use.
- The machine may **NOT** be left powered up when not in use.
- **NEVER** open the machine quickly if it has not completed its cycle.
- **NEVER** use the machine with its guards removed.
- **NEVER** use the machine to wash objects of any form, size or material not guaranteed to be machine-washable or not in good condition.
- **NEVER** use the machine or any of its assemblies as steps or support for persons, property or animals.
- **NEVER** overload the open door of front-loading machines, which is rated only to support the basket loaded with dishes.
- **NEVER** place your bare hands in the wash solution.
- **NEVER** overturn the machine after it has been installed.
- If you notice any malfunction or fluid leak, immediately disconnect the power supply and shut off the water supply.
- Do not install the dishwasher in the vicinity of heat sources over 50°C.
- **NEVER** leave the dishwasher exposed to the weather (rain, direct sunlight, etc.)
- The dishwasher may not be installed outdoors without proper cover.
- Never start a wash programme without the overflow in the tub (as applicable).
- Never place magnetic objects in the vicinity of the machine.
- Do not use the top of the machine as a table or support.
- The installer is responsible for checking that the grounding system is fully operational.
- At the end of testing, the installer must issue a written declaration stating that the machine has been installed and tested in accordance with established legislation and good practice.
- **DO NOT** change the position or tamper with the machine parts, such operations could compromise the machine safety.
- Weighted sound pressure level $L_{pA} \leq 70$ dB(A).

3.1 Normal operating conditions

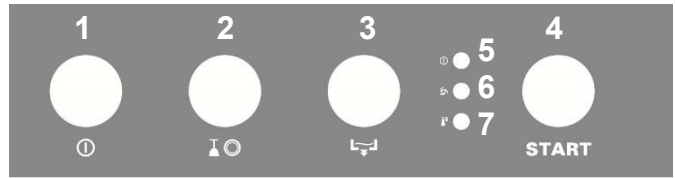
Ambient temperature: 40°Cmax / 4°Cmin (average 30°C)
Altitude : up to 2000 metres
Relative humidity : Max 30% at 40°C / max 90% at 20°C

Cap 4 USING THE MACHINE

4.1 CONTROL PANEL

1. ON/OFF
2. PROGRAMME SELECTION (optional)
3. DRAIN
4. START
5. POWER
6. CYCLE UNDERWAY
7. HEATING UNDERWAY

The arrangement of buttons and leds may vary according to the machine type



4.2 Switching the dishwasher on

- Turn on the main power switch and open the external water tap, the **POWER light (5)** will flash.
- Check the presence of the overflow.
- Press **ON/OFF (1)**.
- The **POWER (5)** and **HEATING (7)** LEDs will come on, the water will be filled automatically and thereafter the heating phase will start.
- If only the **POWER LED (5)** is on this means that the optimal washing conditions have been reached.

4.3 Filling the rack

- Use a suitable rack, fill without overloading and without overlapping the dishes.
- Always wipe the dishes before placing in the dishwasher; do not put dishes with dry or solid residues in the washer.
- Place the empty dishes in the rack facing downwards.
- Place plates and the like in the sloping rack, with the inner surface facing upwards.
- Place the cutlery in the cutlery basket, handle end down.
- Do not place silver and stainless steel cutlery in the same cutlery basket as this will turn the silver brown and may corrode the steel.
- Wash the dishes immediately after use, in order to prevent any residue from hardening and sticking on them.
- Use only solid, dishwasher-proof dishes.

4.4 Cycle selection and start-up

Under-counter dishwashers

- Select the washing cycle suited to the type of dishes using **PROGRAMME SELECTION (2)**; where foreseen, the button pressed corresponds to the shorter cycle.
- To start the programme press the **START (4)** button, the **CYCLE UNDERWAY (6)** LED starts to flash.
- When the cycle is completed the **CYCLE UNDERWAY (6)** led goes off
- For rapid drying, remove the rack from the machine as soon as the cycle finishes.
- To stop a wash cycle early, press down and hold the **START (4)** button for a few seconds.

Hood dishwashers

- Select the washing cycle suited to the type of dishes using **PROGRAMME SELECTION (2)**; where foreseen, the button pressed corresponds to the shorter cycle.
- Press **START (4)** for automatic start.
- Lower the hood, the cycle starts automatically and the **CYCLE UNDERWAY (6)** led starts to flash.
- When the cycle is completed the **CYCLE UNDERWAY (6)** led goes off.
- Subsequent cycles will start automatically on closing the hood.
- For rapid drying, remove the rack from the machine as soon as the cycle finishes.
- To stop a wash cycle early, press the **START button (4)**.

4.5 Removing the integral filter (optional)

- Move the washing and rinsing arms at right angles to the edge of the door.
- Lift each semi-filter by the relative handle.

4.6 Emptying the dishwasher

Appliances with no drain pump

- Switch the dishwasher off.
- If present, remove the integral filter.
- Pull up and remove the overflow pipe.
- Wait for the tub to empty completely.
- If necessary, extract the tub filter and clean

Appliances with drain cycle (*optional)

- Switch the dishwasher off.
- If present, remove the integral filter.
- Pull up and remove the overflow pipe.
- Close the door.
- Press the **DRAIN (3)** button for a few seconds to start the cycle;
- The drain cycle is shown by the **POWER (5)** led coming on and the **CYCLE UNDERWAY (6)** led flashing.
- The machine runs a drain cycle and then switches off.
- If necessary, extract the tub filter and clean.

4.7 Turning the dishwasher off

- Press the **ON/OFF button (1)**, the **POWER LED (5)** will continue to flash indicating that power is being supplied.

4.8 Resin regeneration (optional)

In machines with internal water softener, a regeneration cycle should be run periodically to ensure the correct operation of the softener. The number of cycles between one resin regeneration and the next depends on the hardness of the local water, and should be set in accordance with the following table.

dH	°F	No. Cycles
6	10	160
7	12	150
8	14	140
9	16	130
10	18	120
11	20	110
12	21	100

dH	°F	No. Cycles
13	23	90
14	25	80
15	27	70
16	29	60
17	30	50
18	32	40
19	34	30

Proceed as follows:

- Switch the dishwasher off
- Empty and clean it.
- Remove the integral filter and open the salt container in the tub.
- Pour in 250-300g of regeneration salt (1 or 2mm grain size kitchen salt with no additives).
- Close the container firmly.
- Make sure the overflow has been removed.
- To start the cycle, with the machine off press **START (4)** for a few seconds.
- The cycle is shown by the **POWER (5)** led coming on and the **CYCLE UNDERWAY (6)** led flashing.
- The regeneration cycle lasts around 20 minutes.
- The dishwasher will switch off when the cycle has completed.

N.B. Do not switch the machine off during the regeneration cycle

4.9 End of shift

- At the end of the day always drain the machine as described in the section "Emptying the dishwasher".
- Disconnect the power supply by means of the main switch and close the external water cock.
- Perform routine maintenance and clean the machine as described in the section "Maintenance".

If possible, leave the door ajar to prevent bad odours building up inside the machine.

Cap 5 MAINTENANCE**5.1 General rules**

Before doing any maintenance, completely drain out all water, shut off the power supply and close the water supply cock.

Do not use water under pressure - it can damage the electrical equipment.

Only wash the body panelling when it is cold, using only product specifically designed for steel.

If there is a risk of ice forming, drain the water from the boiler and wash pump.

5.2 Cleaning

To keep the machine in good working order, it must be maintained regularly as explained below. We recommend periodically running a sanitising treatment with suitable non-corrosive commercial products.

5.3 Cleaning the filter unit

Run this procedure at the end of the day or when you see the filters are dirty:

1. Remove and clean the baskets.
2. Empty out the tub as explained in "Machine draining".
3. Remove and carefully clean all the filters.
4. Do not use abrasive products to clean the tub.
5. Restore all removed parts when finished.

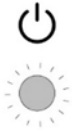
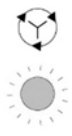
5.4 Cleaning the arms

The wash and rinse arms are easily removed in order to clean their nozzles and prevent blockage/encrustations. Proceed as follows:

1. Undo nut and remove the arms.
2. Wash all parts under a jet of running water and clean the nozzles thoroughly, using a toothpick or pointed tool if necessary.
3. Clean the arm rotation pins inside the machine and the wash and rinse water drainage area.
4. Restore the arms and check that they rotate freely.

Cap 6 SELF-DIAGNOSIS

The machine is equipped with a self-diagnosis system that registers and warns of a number of malfunctions via the fast-flashing LEDs. The table below described the malfunctions recorded

 Power LED	• Electro-mechanical safety device. Power Led flashes quickly. The boiler or tub safety thermostats have cut in, or the tub level safety pressure switch has been triggered. Check that the drain is not blocked. Switch the dishwasher off and then on.
 Cycle LED	• Water filling in tank fault. Power and Cycle Leds flash quickly. The tank has not filled correctly. Check the water supply and/or the presence of the overflow. Switch the dishwasher off and then on and fill again. • Rinsing temperature reset fault. Cycle Led flashes quickly (only dishwashers with thermal – stop on). The boiler temperature did not reset in the set time during the washing cycle. Switch the machine off and then on and run a new cycle.

WARNING! Switching the dishwasher off and then on again "resets" the signals, if after carrying out the instructions given the problem persists, contact an Authorised Service Centre.

Cap 7 DISPOSAL

Our machines do not contain materials requiring special handling.



(Applicable in the EU and countries with sorted waste disposal)

The mark applied to the product or its documentation indicates that it must not be scrapped with domestic waste when it reaches the end of its service life. To prevent damage to the environment or health risks due to improper scrapping, keep this product separate from other waste and recycle it so as to promote sustainable use of materials.

Domestic users are requested to contact their reseller or local authority for information on sorted waste disposal and recycling for this type of product. Corporate users are requested to contact their supplier and check the terms and conditions of the purchase contract.

The product may not be scrapped together with other commercial waste.

 Symbols		Object	Material
Directly recyclable		Metal sheet	Steel
		Cardboard packaging	PAP,
		Wooden pallet	ISPM15
		Plastic parts	PP, PP+FV
Composts		Motors	Assemblies
		Electrical parts	
		Electronic parts	
		Rubber parts	EPDM

Cap 8 ENVIRONMENT

RESPECT FOR THE ENVIRONMENT

Proper use of the dishwasher can improve its environmental footprint, if the following simple rules are observed:

Only wash full baskets.

Switch the dishwasher off when not in use.

Keep the machine closed when it is in standby.

Use wash programmes suited to the amount of soiling.

Supply the machine with hot water, if gas heated.

Make sure the drains flow into a suitable sewer.

Do not exceed the recommended dose of detergent.

The manufacturer reserves the right to modify the electrical, technical and aesthetic features of this appliance and replace any of its parts without notice, as he deems necessary to offer a reliable product with a long service life and advanced technology.

TABLE DES MATIÈRES

Cap 1	AVANT-PROPOS
Cap 2	INSTALLATION
2.1	Déballage
2.3	Branchement électrique
2.2	Emplacement
2.4	Branchement à l'arrivée d'eau
2.6	Liquide de rinçage et détergent
2.5	Branchement à l'évacuation des eaux usées
2.7	Réglage des doseurs
Cap 3	RISQUES ET AVERTISSEMENTS IMPORTANTS
3.1	Conditions normales d'utilisation
Cap 4	UTILISATION DU LAVE-VAISSELLE
4.1	PANNEAU DE COMMANDES
4.2	Allumage
4.4	Sélection et démarrage du cycle
4.3	Préparation du panier
4.5	Dépose du filtre intégral (option)
4.8	Régénération des résines (option)
4.6	Vidange de l'appareil
4.7	Extinction de l'appareil
4.9	Fin de service
Cap 5	ENTRETIEN
5.1	Consignes générales
5.2	Nettoyage
5.3	Nettoyage du groupe de filtration
5.4	Nettoyage des bras
Cap 6	AUTODIAGNOSTIC
Cap 7	ÉLIMINATION
Cap 8	ENVIRONNEMENT

Le constructeur se réserve le droit de propriété du présent document aux termes de la loi. Toute représentation ou reproduction et diffusion, intégrale ou partielle, par quelque procédé que ce soit, faite sans le consentement écrit du constructeur, est illicite. En raison du développement continu de ses produits, le constructeur se réserve le droit d'apporter à tout moment et sans préavis toutes les modifications qu'il jugera utiles et nécessaires.

Cap 1 AVANT-PROPOS



Les avertissements contenus dans ce manuel fournissent des indications importantes concernant la sécurité pendant l'installation, l'utilisation et l'entretien de l'appareil. Le non-respect des indications fournies dans la documentation ci-jointe peut compromettre la sécurité de l'appareil et annuler immédiatement et de plein droit la garantie.

Avertissements :

Conserver avec soin toute la documentation à proximité de l'appareil ; la remettre aux techniciens et aux opérateurs préposés à l'utilisation de l'appareil et la conserver en parfait état en la rangeant dans un endroit sûr ; prévoir des copies s'il est nécessaire de la consulter fréquemment

L'opérateur doit avoir lu, compris et appris le contenu de ce manuel avant d'effectuer une opération quelconque sur l'appareil.

Ce lave-vaisselle est un équipement professionnel destiné à nettoyer les vaisselles à usage collectif. En conséquence, l'installation, l'utilisation et l'entretien de l'appareil doivent être effectués par un personnel formé et qualifié conformément aux instructions du constructeur.

Garantie :

Toute responsabilité contractuelle et extracontractuelle et toute garantie du constructeur sont exclues pour les dommages aux choses et aux personnes causés par le non-respect des instructions fournies ou par une utilisation anormale, impropre et/ou inhabituelle de l'appareil

Le non-respect des indications contenues dans la documentation ci-jointe peut compromettre la sécurité de l'appareil et annuler immédiatement et de plein droit la garantie

La garantie ne joue pas dans le cas d'opérations de montage et de réparations effectuées par des techniciens non autorisés ou d'utilisation de pièces autres que des pièces d'origine.

Stockage :

Transport et emmagasinage : entre -10 °C et 55 °C avec pic jusqu'à 70 °C (pour 24 heures maximum)

Cap 2 INSTALLATION

L'installation correcte de l'appareil est une condition sine qua non pour son bon fonctionnement. Certaines indications nécessaires à l'installation de l'appareil figurent sur la plaque signalétique placée sur le côté droit de l'appareil, ainsi que sur la page de couverture de ce manuel.



L'installation doit être effectuée exclusivement par des techniciens qualifiés et autorisés.

2.1 Déballage

Vérifier l'état de l'emballage et noter les éventuels endommagements décelés sur le bon de livraison. Après avoir déballé l'appareil, s'assurer de son parfait état. En cas d'endommagement de l'appareil, aviser immédiatement le revendeur par télécopie ou LRAR ainsi que le transporteur. Si les dommages sont si importants qu'ils auraient pour effet de compromettre la sécurité de l'appareil, ne pas installer ni utiliser celui-ci jusqu'à l'intervention d'un technicien qualifié.



Le matériel d'emballage (sachets en plastique, polystyrène expansé, clous, etc. ...) ne doit pas être laissé à la portée des enfants et animaux domestiques car il peut représenter une source potentielle de danger.

2.2 Emplacement

- Vérifier dans la zone d'installation de l'appareil l'absence de tous objets et matériels pouvant être endommagés par la vapeur d'eau sortant du lave-vaisselle pendant son fonctionnement ou, en présence de ceux-ci, qu'ils soient suffisamment protégés.
- Avant de positionner l'appareil, le local d'installation doit disposer d'une alimentation générale de l'appareil par le réseau électrique, d'une arrivée d'eau froide et d'une évacuation des eaux usées.
- Le sol ou la niche recevant l'appareil doit être dimensionné en tenant compte du poids total du lave-vaisselle.
- Pour garantir la stabilité de l'appareil, il faut l'installer sur ses quatre pieds et procéder à sa mise de niveau.
- Ce lave-vaisselle est adapté exclusivement à une implantation de type fixe. D'autres solutions d'installation devront être préalablement convenues avec le constructeur et approuvées par celui-ci.
- Enlever le film protecteur de la carrosserie de l'appareil avant son utilisation.

2.3 Branchement électrique

- Il est obligatoire d'installer un interrupteur général de type onnipolaire, qui coupe tous les conducteurs actifs y compris le neutre, avec une distance entre les contacts d'ouverture d'au moins 3 cm et avec une protection magnéto-thermique ou combinée avec fusibles, dont le dimensionnement et le tarage devront être adaptés à la puissance indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil.
- L'interrupteur général doit être installé sur le réseau électrique près de l'appareil et asservi exclusivement à l'usage d'un seul appareil.
- La tension et la fréquence du réseau électrique doivent correspondre à celles de la plaque signalétique.
- L'appareil doit disposer d'une mise à la terre efficace conformément à la norme NFC 15-100.
- Le câble d'alimentation, exclusivement de type H07RN-F, ne doit pas être tendu ni écrasé pendant le fonctionnement normal de l'appareil ou son entretien courant.
- L'appareil doit être en outre intégré dans un système équipotentiel dont la liaison est réalisée par une vis portant le symbole.
- Le conducteur équipotentiel doit avoir une section de 10 mm².
- Respecter les polarités indiquées sur le schéma électrique.
- Pour d'autres informations complémentaires, consulter le schéma électrique.



Il est interdit d'utiliser des prises multiples, des adaptateurs, des câbles de type et de section inadéquats ou des rallonges non conformes à la réglementation des installations électriques.

2.4 Branchement à l'arrivée d'eau

- L'appareil doit être relié à l'arrivée d'eau au moyen d'un tuyau flexible. Une vanne d'arrêt doit être installée entre le réseau d'eau et l'électrovalve de l'appareil. La vanne d'arrêt doit se trouver à proximité de l'appareil.
- L'alimentation en eau, la température et la pression **doivent correspondre** avec les données de la plaque signalétique de l'appareil.
- Si la dureté de l'eau est supérieure à 14 F (8 dH), il est conseillé l'installation d'un adoucisseur interne (disponible sur demande). Si la dureté de l'eau est supérieure à 35 (19,5 dH), il convient d'installer un adoucisseur extérieur en amont de l'électrovalve.
- Dans le cas de concentrations très élevées de minéraux résidus dans l'eau à conductivité élevée, il est conseillé d'installer un système de déminéralisation.

2.5 Branchement à l'évacuation des eaux usées

- Le système d'évacuation des eaux usées doit être constitué d'un regard siphonné libre de dimensions adaptées au débit du tuyau d'évacuation fourni. Le tuyau doit arriver au regard sans être tiré, plié, écrasé, pressé ou forcé par quoi ou qui que ce soit.
- La vidange de la cuve se faisant par gravité, l'évacuation doit donc se situer à un niveau plus bas de la base de l'appareil.
- Dans le cas contraire, il est possible d'utiliser la version avec pompe de vidange (disponible sur demande).
- Dans ce cas, l'évacuation doit se situer à une hauteur maximale de 1 mètre.
- Il faut toujours vérifier que l'évacuation ne soit pas obstruée et/ou entartrée.
- Toute autre solution pour l'évacuation doit être accordée avec le constructeur et approuvée par celui-ci.

2.6 Liquide de rinçage et détergent

- Le dosage du liquide de rinçage et du détergent est assuré par le doseur installé de série sur l'appareil (si le modèle en comporte un).
- Le dosage est déterminé en fonction de la dureté de l'eau par le technicien installateur qui se chargera également du réglage des doseurs eux-mêmes.
- Avant d'effectuer le réglage, il faut toujours remplir les tuyaux d'alimentation des doseurs avec le produit correspondant.
- Le niveau des liquides dans le réservoir doit être suffisant pour permettre l'aspiration ; il ne doit jamais se vider complètement ni être rempli avec des produits corrosifs ou impurs.

Ne JAMAIS utiliser de détergents à base de CHLORE ou d'HYPOCHLORITE.

Noter que l'installation d'un doseur automatique du détergent est toujours recommandée.

2.7 Réglage des doseurs

Les doseurs (si montés) peuvent se régler de la manière suivante :

- Appareil en veille (stand-by) et porte ouverte.
- Maintenir enfoncés en même temps les boutons **VIDANGE (3)** et **START (4)**.
- La LED de **CYCLE (6)** commence à clignoter, indiquant le mode de programmation.
- Appuyer sur le bouton **START (4)** pour régler le temps du doseur DÉTERGENT, chaque pression équivalant à une seconde ; la LED **ALIMENTATION (5)** clignotera à chaque pression.
- Appuyer sur le bouton **VIDANGE (3)** pour régler le temps du doseur LIQUIDE DE RINÇAGE, chaque pression équivalant à une seconde ; la LED **CHAUFFAGE (7)** clignotera à chaque pression.
- Fermer la porte et allumer l'appareil en appuyant sur le bouton **ON-OFF (1)**, pour mémoriser la programmation.

Chaque fois que l'on accède à la programmation, celle-ci est ensuite réinitialisée.

Cap 3 RISQUES ET AVERTISSEMENTS IMPORTANTS

- Cet appareil est destiné exclusivement à l'usage pour lequel il a été conçu. Tout autre usage doit être considéré comme impropre et donc dangereux.
- Les professionnels qualifiés qui effectuent l'installation doivent instruire convenablement l'utilisateur sur le fonctionnement de l'appareil et les éventuelles mesures de sécurité à respecter, à travers également des démonstrations pratiques.
- Toute intervention sur l'appareil, même en cas de panne, devra être effectuée uniquement par le constructeur ou par un centre d'assistance agréé ou par un professionnel qualifié, en utilisant exclusivement des pièces de rechange d'origine.
- Toujours débrancher ou isoler l'appareil du réseau électrique et du réseau d'eau avant d'effectuer toute opération d'entretien, de réparation et de nettoyage.
- Le lave-vaisselle **NE doit PAS** être utilisé par du personnel non qualifié.
- Le lave-vaisselle **NE doit PAS** rester sous tension lorsqu'il n'est pas utilisé.
- **NE JAMAIS** ouvrir brusquement la porte du lave-vaisselle tant que le cycle n'est pas terminé.
- **NE JAMAIS** utiliser le lave-vaisselle sans les protections prévues par le constructeur.
- **NE JAMAIS** utiliser le lave-vaisselle pour laver des objets de type, forme, dimension ou matière qui ne sont pas adaptés au lavage en machine ou ne sont pas parfaitement en bon état.
- **NE JAMAIS** utiliser le lave-vaisselle ou ses parties constituantes comme échelle ou comme appui pour des personnes, choses ou animaux.
- **NE JAMAIS** surcharger la porte ouverte du lave-vaisselle à chargement frontal, car celle-ci est dimensionnée pour ne supporter que le poids du panier chargé de vaisselle.
- **NE JAMAIS** plonger les mains nues dans les solutions de lavage.
- **NE JAMAIS** renverser le lave-vaisselle après son installation.
- En cas de mauvais fonctionnement ou de pertes de liquides, couper immédiatement l'alimentation électrique de l'appareil ainsi que l'arrivée d'eau.
- Ne pas positionner le lave-vaisselle près de sources de chaleur supérieures à 50 °C.
- **NE JAMAIS** laisser le lave-vaisselle exposé à l'action des agents atmosphériques (pluie, soleil, etc.).
- Le lave-vaisselle ne doit pas être installé à l'extérieur sans protections appropriées.
- Ne jamais démarrer un programme de lavage sans le trop-plein (si prévu).
- Ne jamais approcher d'objets magnétiques du lave-vaisselle.
- Ne pas utiliser la partie supérieure du lave-vaisselle comme plan d'appui.
- Le technicien installateur doit obligatoirement vérifier l'efficacité de la mise à la terre.
- Après l'essai, le technicien installateur doit obligatoirement remettre une déclaration écrite de l'exécution correcte de l'installation et de l'essai de l'appareil conformément à la réglementation et aux règles de l'art en vigueur.
- **NE PAS** modifier la position et/ou les parties constituantes de l'appareil, ces opérations pouvant compromettre la sécurité de celui-ci.
- Niveau de pression acoustique pondéré $L_pA \leq 70$ dB(A).

3.1 Conditions normales d'utilisation

Température ambiante : 40 °Cmax / 4 °Cmin (moyenne 30 °C)

Altitude : jusqu'à 2000 mètres

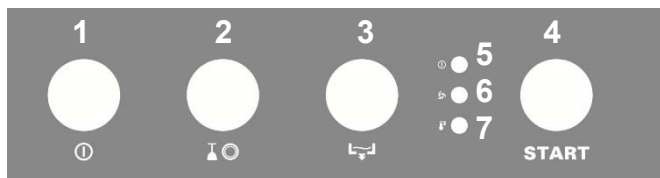
Humidité relative : Max 30% à 40 °C / max 90% à 20 °C

Cap 4 UTILISATION DU LAVE-VAISSELLE

1. **ON/OFF**
2. **SÉLECTION PROGRAMME (option)**
3. **VIDANGE**
4. **START**
5. **ALIMENTATION**
6. **CYCLE EN COURS**
7. **CHAUFFAGE EN COURS**

La disposition des boutons et des LED peut varier en fonction du type d'appareil

4.1 PANNEAU DE COMMANDES



4.2 Allumage

- Enclencher l'interrupteur général et ouvrir le robinet d'arrivée d'eau. Le voyant **ALIMENTATION (5)** clignote alors.
- Vérifier la présence du trop-plein.
- Appuyer sur le bouton **ON/OFF (1)**.
- Les LED **ALIMENTATION (5)** et **CHAUFFAGE (7)** s'allument. Le remplissage de l'eau démarre automatiquement, suivi de la phase de chauffage.
- L'allumage de la LED **ALIMENTATION (5)** seulement indique que les conditions optimales pour commencer le lavage sont maintenant remplies.

4.3 Préparation du panier

- Utiliser un panier approprié. Le remplir sans le surcharger et sans superposer la vaisselle.
- Toujours effectuer l'élimination préliminaire des déchets secs ou solides (dérochage).
- Placer les récipients vides à l'envers.
- Les assiettes et autres pièces de vaisselle similaires (ex. : plats de service) doivent être disposés dans le panier en position inclinée, avec le dessus ou l'endroit orienté vers le haut.
- Disposer les couverts dans le panier à couverts mixtes avec le manche orienté vers le bas.
- Ne pas mélanger les couverts en argent et ceux en inox dans le même panier à couverts pour éviter de ternir l'argenterie et de probablement corroder l'acier.
- Laver la vaisselle aussitôt après son utilisation pour éviter que des salissures ou restes d'aliments restent attachés et durcissent.
- Utiliser uniquement de la vaisselle en parfait état et garantie pour le lavage en machine.

4.4 Sélection et démarrage du cycle

Lave-vaisselle en dessous de comptoir

- Sélectionner le cycle de lavage adapté au type de vaisselle **SÉLECTION PROGRAMME (2)** ; si prévu, le bouton pressé correspond au cycle rapide.
- Pour démarrer le programme, appuyer sur le bouton **START (4)**. La LED **CYCLE EN COURS (6)** commence alors à clignoter.
- À la fin du cycle, la LED **CYCLE EN COURS (6)** s'éteint.
- Pour un séchage rapide de la vaisselle, enlever immédiatement le panier à la fin du cycle.
- Pour arrêter le cycle de lavage sans en attendre la fin, appuyer sur le bouton **START (4)** pendant quelques secondes.

Lave-vaisselle à capot

- Sélectionner le cycle de lavage adapté au type de vaisselle **SÉLECTION PROGRAMME (2)** ; si prévu, le bouton pressé correspond au cycle rapide.
- Appuyer sur le bouton **START (4)** pour activer le départ automatique.
- Abaisser le capot, le cycle commence immédiatement et la LED **CYCLE EN COURS (6)** commence à clignoter.
- À la fin du cycle, la LED **CYCLE EN COURS (6)** s'éteint.
- Les cycles suivants s'activent simplement en abaissant le capot.
- Pour un séchage rapide de la vaisselle, enlever immédiatement le panier à la fin du cycle.
- Pour arrêter le cycle de lavage sans en attendre la fin, appuyer sur la touche **START (4)**.

4.5 Dépose du filtre intégral (option)

- Disposer les bras d'aspersion (de lavage et rinçage) orthogonalement par rapport au bord de la porte.
- Soulever chaque demi-filtre en les saisissant par la poignée.

4.6 Vidange de l'appareil

Lave-vaisselle sans pompe de vidange

- Éteindre l'appareil.
- Déposer le filtre intégral si monté.
- Extraire le trop-plein en le tirant vers le haut.
- Attendre que la cuve soit complètement vide.
- Si nécessaire, retirer le filtre de la cuve et le nettoyer.

Lave-vaisselle avec cycle de vidange (*option)

- Éteindre l'appareil.
- Déposer le filtre intégral si monté.
- Extraire le trop-plein en le tirant vers le haut.
- Refermer la porte.
- Appuyer sur le bouton **VIDANGE (3)** pendant quelques secondes pour démarrer le cycle ;
- Le cycle de vidange sera signalé par l'activation de la LED **ALIMENTATION (5)** et par le clignotement de la LED **CYCLE EN COURS (6)**.
- Le lave-vaisselle exécute un cycle de vidange et s'éteint au terme de celui-ci.
- Si nécessaire, retirer le filtre de la cuve et le nettoyer.

4.7 Extinction de l'appareil

- Appuyer sur le bouton **ON/OFF (1)**. La LED **ALIMENTATION (5)** clignote, indiquant la présence de tension d'alimentation.

4.8 Régénération des résines (option)

Sur les appareils avec adoucisseur incorporé, il est nécessaire d'effectuer périodiquement un cycle de régénération des résines pour rétablir l'efficacité de fonctionnement de ce même adoucisseur. Le nombre de cycles entre deux régénérations devra être défini en fonction de la dureté de l'eau de votre région selon le tableau suivant :

dH	°F	Nbre cycles
6	10	160
7	12	150
8	14	140
9	16	130
10	18	120
11	20	110
12	21	100

dH	°F	Nbre cycles
13	23	90
14	25	80
15	27	70
16	29	60
17	30	50
18	32	40
19	34	30

Procéder de la manière suivante :

- Éteindre l'appareil.
- Vider l'appareil et le nettoyer.
- Après avoir déposé le filtre intégral, ouvrir le bac à sel à l'intérieur de la cuve.
- Verser environ 250 - 300 g de sel régénérant (sel de cuisine sans additifs en grains de 1 ou 2 mm de diamètre).
- Refermer énergiquement le bac à sel.
- S'assurer d'avoir retiré le trop-plein.
- Pour commencer le cycle, appuyer sur le bouton **START (4)** pendant quelques secondes avec l'appareil éteint.
- Le démarrage du cycle sera signalé par l'activation de la LED **ALIMENTATION (5)** et par le clignotement de la LED **CYCLE EN COURS (6)**.
- Le cycle de régénération dure environ 20 minutes.
- Le lave-vaisselle s'éteint à la fin du cycle.

N.B. : Ne pas éteindre le lave-vaisselle si un cycle de régénération est en cours

4.9 Fin de service

- En fin de journée, toujours vidanger le lave-vaisselle comme décrit au paragraphe « Vidange de l'appareil ».
- Couper l'alimentation électrique du lave-vaisselle au moyen de l'interrupteur général et fermer le robinet extérieur d'arrivée d'eau.
- Effectuer l'entretien courant et nettoyer le lave-vaisselle comme décrit au paragraphe « Entretien ».

Si possible, laisser la porte entrouverte pour éviter la formation de mauvaises odeurs à l'intérieur du lave-vaisselle.

Cap 5 ENTRETIEN

5.1 Consignes générales



Avant d'effectuer toute opération d'entretien, vidanger complètement l'eau, couper le courant et fermer le robinet d'arrivée d'eau.

Ne pas utiliser de jets d'eau sous pression car cela pourrait endommager le système électrique.

Laver les surfaces extérieures seulement une fois refroidies en utilisant des produits formulés spécialement pour l'entretien de l'acier.

Dans le cas de formation possible de glace, vidanger l'eau du ballon et de la pompe de lavage.

5.2 Nettoyage

Pour garantir l'efficacité de fonctionnement du lave-vaisselle, il faut effectuer périodiquement les opérations d'entretien indiquées ci-après. Effectuer également une désinfection périodique en utilisant des produits adaptés et non corrosifs en vente dans le commerce.

5.3 Nettoyage du groupe de filtration

Effectuer cette opération en fin de journée ou en présence de résidus de saletés sur les filtres.

1. Retirer et laver les paniers.
2. Vidanger la cuve en suivant les instructions reportées au paragraphe "Vidange de l'appareil".
3. Déposer et nettoyer soigneusement tous les filtres du lave-vaisselle.
4. N'utiliser ni produits ni objets abrasifs pour nettoyer la cuve en acier.
5. Bien replacer toutes les pièces à la fin de ces opérations.

5.4 Nettoyage des bras

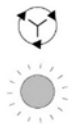
Les bras d'aspersion se démontent facilement pour permettre le nettoyage périodique des gicleurs et prévenir toutes obstructions et/ou tous dépôts éventuels.

Procéder comme suit :

1. Dévisser la bague et retirer les bras.
2. Laver chaque pièce sous un jet d'eau courante et nettoyer soigneusement les gicleurs, en utilisant éventuellement un cure-dent ou un petit objet pointu.
3. Nettoyer les axes de rotation des bras à l'intérieur de l'appareil ainsi que la zone de sortie de l'eau de lavage et de rinçage.
4. Remonter les bras, puis en contrôler la libre rotation après les avoir repositionnés.

Cap 6 AUTODIAGNOSTIC

L'appareil est équipé d'un système d'autodiagnostic en mesure de détecter et de signaler différentes anomalies de fonctionnement par clignotement rapide d'une série de LED. Le tableau ci-dessous indique les erreurs pouvant être signalées

 LED Alimentation	• Sécurité électromécanique. La LED Alimentation clignote rapidement. Les thermostats de sécurité du ballon ou de la cuve sont intervenus, ou bien le pressostat de sécurité de la cuve est intervenu. Vérifier que la vidange ne soit pas obstruée. Éteindre et rallumer l'appareil.
 LED Cycle	• Anomalie de remplissage d'eau de la cuve. Les LED Alimentation et Cycle clignotent rapidement. Le remplissage de la cuve ne s'est pas effectué correctement. Vérifier l'arrivée d'eau et/ou la présence du trop-plein. Éteindre et rallumer l'appareil, puis effectuer un nouveau remplissage. • Anomalie rétablissement de la température de rinçage. La LED Cycle clignote rapidement (uniquement lave-vaisselle avec thermostop enclenché). Pendant le cycle de lavage, le rétablissement de la température du ballon ne s'est pas produit dans les limites de temps préétablies. Éteindre et rallumer l'appareil, puis effectuer un nouveau cycle.

ATTENTION ! L'extinction, puis le rallumage de l'appareil immédiatement après, "réinitialise" la signalisation. Si après avoir suivi les indications fournies, le problème se manifeste à nouveau, faire appel au service d'assistance technique autorisé.

Cap 7 ÉLIMINATION

Aucun composant de nos appareils n'est soumis à une procédure d'élimination particulière.



(Applicable dans les pays membres de l'Union Européenne et dans tous ceux adoptant le tri sélectif)

Ce symbole sur le produit ou sa documentation indique qu'il ne doit pas être éliminé en fin de vie avec les autres déchets ménagers. L'élimination incontrôlée des déchets pouvant porter préjudice à la santé humaine et porter atteinte à l'environnement, veuillez séparer ce produit des autres types de déchets et le recycler de façon responsable. Vous Favoriserez ainsi la réutilisation durable des ressources matérielles.

Les particuliers sont invités à contacter le distributeur leur ayant vendu le produit ou à se renseigner auprès de leur mairie pour savoir où et comment ils peuvent se débarrasser de ce produit afin qu'il soit recyclé en respectant l'environnement. Les entreprises sont invitées à contacter leurs fournisseurs et à consulter les conditions de leur contrat d'achat.

Ce produit ne doit pas être éliminé avec les autres déchets commerciaux.

 Symboles		Objet	Matériau
Recyclables directement		Tôle	Acier
		Emballage carton	PAP,
		Palette bois	ISPM15
		Parties en plastique	PP, PP+FV
Composés		Moteurs	Assemblés
		Parties électriques	
		Parties électroniques	
		Parties en caoutchouc	EPDM

Cap 8 ENVIRONNEMENT

UTILISATION RESPECTUEUSE DE L'ENVIRONNEMENT

Une utilisation responsable du lave-vaisselle peut contribuer à améliorer l'impact sur l'environnement, en prenant quotidiennement de bonnes habitudes :

Ne laver que des paniers pleins.

Éteindre le lave-vaisselle lorsque celui-ci n'est pas utilisé.

Garder la porte du lave-vaisselle fermée lorsque celui-ci se trouve en mode veille (stand by)

Utiliser des programmes adaptés au degré de saleté de la vaisselle.

Alimenter le lave-vaisselle en eau chaude, si réchauffée au gaz.

S'assurer que les eaux usées du lave-vaisselle finissent dans un réseau d'égout approprié.

Ne pas dépasser les doses de détergents conseillées.

Dans le souci de toujours offrir un produit mettant en oeuvre une technologie avancée et une fiabilité durable, le constructeur se réserve le droit d'apporter sur ce lave-vaisselle toutes les modifications électriques, techniques et esthétiques et/ou de remplacer des pièces ou parties qu'il jugera nécessaire sans préavis.

ÍNDICE

Cap 1	INTRODUCCIÓN
Cap 2	INSTALACIÓN
2.1	Desembalaje
2.3	Conexión eléctrica
2.2	Colocación
2.4	Conexión hidráulica
2.6	Abrillantador y detergente
2.5	Conexión a la línea de desagüe
2.7	Regulación de los dosificadores
Cap 3	RIESGOS Y ADVERTENCIAS IMPORTANTES
3.1	Condiciones de funcionamiento normales
Cap 4	USO DE LA MÁQUINA
4.1	PANEL DE MANDOS
4.2	Encendido
4.4	Selección e inicio del ciclo
4.3	Preparación de la cesta
4.5	Extracción del filtro integral (opcional)
4.8	Regeneración de las resinas (opcional)
4.6	Vaciado de la máquina
4.7	Desconexión de la máquina
4.9	Fin del servicio
Cap 5	MANTENIMIENTO
5.1	Reglas generales
5.2	Limpieza
5.3	Limpieza del grupo de filtrado
5.4	Limpieza de los brazos
Cap 6	AUTODIAGNÓSTICO
Cap 7	ELIMINACIÓN
Cap 8	MEDIO AMBIENTE

*El fabricante se reserva la propiedad del presente documento con arreglo a la ley, quedando prohibidas su reproducción y divulgación por cualquier medio sin previa autorización por escrito.
El fabricante se reserva el derecho de aportar modificaciones sin previo aviso para realizar las mejoras que estime oportunas.*

Cap 1 INTRODUCCIÓN



Las advertencias de este manual proporcionan información importante sobre la seguridad durante las diferentes fases de instalación, uso y mantenimiento. El incumplimiento de las instrucciones proporcionadas en la documentación adjunta puede comprometer la seguridad del aparato e invalidar la garantía.

Advertencias:

Conserve toda la documentación con cuidado, cerca del aparato, entréguela a los técnicos y a los operadores encargados de su uso y consérvela en buenas condiciones a lo largo del tiempo, guardándola en un lugar seguro y realizando copias por si debe consultarla a menudo.

El operador tiene la obligación de leer, entender y aprender este manual antes de efectuar cualquier operación en la máquina.

El aparato ha sido diseñado exclusivamente para el lavado profesional de vajillas para comunidades y, por lo tanto, la instalación, el uso y el mantenimiento deben correr exclusivamente a cargo de personal debidamente preparado, que siga las instrucciones del fabricante.

Garantía:

El fabricante declina toda responsabilidad, y la garantía quedará sin validez, en caso de daños materiales o personales provocados por el incumplimiento de las instrucciones proporcionadas o por un uso inadecuado de la máquina.

El incumplimiento de las instrucciones proporcionadas en la documentación adjunta puede comprometer la seguridad del aparato así como invalidar la garantía.

Las instalaciones y reparaciones efectuadas por técnicos no autorizados o el uso de recambios no originales invalidan la garantía inmediatamente.

Almacenaje:

Transporte y almacenaje: entre -10°C y 55°C con un pico hasta 70°C (durante 24 horas como máximo)

Cap 2 INSTALACIÓN

La correcta instalación de la máquina es fundamental para su buen funcionamiento. Algunos de los datos necesarios para la instalación de la máquina se encuentran en la placa de características situada en el lado derecho de la máquina y también en la portada de este manual.



La instalación debe ser realizada únicamente por técnicos cualificados y autorizados.

2.1 Desembalaje

Compruebe que el embalaje esté en perfecto estado y anote en el albarán de entrega los daños que haya encontrado. Tras desembalar el aparato, asegúrese de que esté en perfecto estado y, si está dañado, advierta inmediatamente de ello al distribuidor, por fax o carta certificada con acuse de recibo, y al transportista que ha realizado el transporte. Si los daños son tan graves que pueden perjudicar la seguridad de la máquina, no la instale ni la utilice hasta que la haya revisado un técnico cualificado.



Los elementos del embalaje (bolsas de plástico, poliestireno expandido, clavos, etc.) no deben dejarse al alcance de niños y mascotas, ya que representan una fuente potencial de peligro.

2.2 Colocación

- Compruebe que en la zona de instalación no haya objetos ni materiales que puedan dañarse con el vapor de agua que puede salir de la máquina durante su funcionamiento y, si los hay, compruebe que estén protegidos correctamente.
- Antes de instalar el lavavajillas, prepare, en el local, los sistemas de alimentación eléctrica, de alimentación del agua y de desagüe.
- El suelo ha de poder soportar el peso de la máquina y, en caso de que se empotre, el hueco de instalación debe tener las medidas adecuadas.
- Para garantizar la estabilidad, instale y nivele la máquina sobre las cuatro patas.
- Este aparato solo está indicado para una conexión fija. Cualquier otra solución de instalación debe ser acordada y aprobada por el fabricante.
- Quite la película protectora de la máquina antes de usarla.

2.3 Conexión eléctrica

- Debe haber un interruptor general de tipo onipolar que corte todos los contactos, incluido el neutro, con una distancia entre contactos abiertos de al menos 3 mm y con disparo magnetotérmico de seguridad o acoplado a fusibles, que se deberá dimensionar o regular en función de la potencia indicada en la placa de características de la máquina.
- El interruptor general debe estar colocado en la línea eléctrica, cerca del aparato, y solo debe servir para un aparato.
- La tensión y la frecuencia de la red eléctrica deben coincidir con las indicadas en la placa de características de la máquina.
- Debe haber una instalación de puesta a tierra eficaz, conforme con las normas vigentes en materia de prevención de accidentes y que garantice tanto la seguridad del operador como la del aparato.
- El cable de alimentación, que debe ser exclusivamente de tipo H07RN-F, no debe quedar tensado o aplastado durante el funcionamiento normal o el mantenimiento ordinario.
- El aparato se tiene que integrar en un sistema equipotencial, cuya conexión se debe efectuar mediante el tornillo marcado con el símbolo.
- El conductor equipotencial debe tener una sección de 10 mm².
- Respete las polaridades indicadas en el esquema eléctrico.
- Para más información, consulte el esquema eléctrico.



Se prohíbe el uso de tomas múltiples, adaptadores y cables de tipo y sección no adecuados o con prolongaciones no conformes a las normas vigentes en materia de instalaciones.

2.4 Conexión hidráulica

- El aparato se tiene que conectar a la red hidráulica mediante un tubo flexible. Entre la red hidráulica y la electroválvula del aparato debe haber una válvula de cierre. La válvula de cierre debe estar cerca del aparato.
- La alimentación de agua, así como la temperatura y la presión, **deben ser compatibles** con lo indicado en la placa de características de la máquina.
- Si la dureza del agua es superior a 14 F (8 dH), se aconseja utilizar la máquina con un ablandador interno (disponible bajo pedido). Si la dureza del agua es superior a 35 F (19,5 dH), se aconseja instalar un ablandador externo antes de la electroválvula.
- En el caso de concentraciones muy altas de minerales residuales en el agua con conductividades elevadas, se aconseja instalar un equipo de desmineralización.

2.5 Conexión a la línea de desagüe

- La línea de desagüe debe estar formada por un sumidero con sifón libre, de dimensiones adecuadas al caudal del tubo de desagüe suministrado con la máquina. El tubo tiene que llegar al sumidero sin quedar tensado, apretado, doblado, aplastado, presionado o forzado de ninguna manera.
- La cuba se vacía por gravedad; por lo tanto, el desagüe debe estar a un nivel inferior al de la base de la máquina.
- Si el desagüe no se encuentra a un nivel inferior al de la base de la máquina, se puede utilizar la versión dotada con bomba de desagüe (disponible bajo pedido).
- En este caso, la altura máxima del desagüe será de 1 m.
- Compruebe siempre que el desagüe funcione perfectamente y que no esté atascado.
- Cualquier otra solución debe ser acordada y aprobada por el fabricante.

2.6 Abrillantador y detergente

- El abrillantador y el detergente se dosifican mediante el dosificador instalado de serie en la máquina, si el modelo lo prevé.
- El técnico instalador se encarga de regular los dosificadores teniendo en cuenta la dureza del agua.
- Antes de efectuar la regulación, debe llenar los tubos de alimentación de los dosificadores con el producto correspondiente.
- El nivel de los líquidos en el depósito debe ser suficiente para permitir su aspiración y no tiene que bajar nunca hasta vaciarse; no llene el depósito con productos corrosivos o impuros.

No utilice NUNCA detergentes a base de CLORO o HIPOCLORITO.

Se aconseja siempre la instalación de un dosificador automático de detergente.

2.7 Regulación de los dosificadores

Si están instalados en la máquina, es posible regular los dosificadores como se indica a continuación:

- Máquina en modo stand-by con la puerta abierta.
- Mantenga pulsados a la vez los botones **VACIADO (3)** y **START (4)**.
- El led de **CICLO (6)** comienza a parpadear indicando así el modo de programación.
- Pulse el botón **START (4)** para ajustar el tiempo del dosificador del DETERGENTE: cada vez que se pulsa equivale a un segundo, el led de **ALIMENTACIÓN (5)** parpadea cada vez que se pulsa.
- Pulse el botón **VACIADO (3)** para ajustar el tiempo del dosificador del ABRILLANTADOR: cada vez que se pulsa equivale a un segundo, el led de **CALENTAMIENTO (7)** parpadea cada vez que se pulsa.
- Cierre la puerta y conecte la máquina pulsando el botón **ON-OFF (1)**, para memorizar la programación.

Cada vez que se vuelve a entrar en la programación, la misma se pone a cero.

Cap 3 RIESGOS Y ADVERTENCIAS IMPORTANTES

- Este aparato solo está destinado al uso para el cual ha sido expresamente diseñado. Cualquier otro uso se considera inadecuado y, por lo tanto, peligroso.
- El personal especializado que realice la instalación debe instruir correctamente al usuario sobre el funcionamiento del aparato y las medidas de seguridad que se deben respetar, incluso mediante demostraciones prácticas.
- Cualquier tipo de intervención en la máquina, incluso en caso de avería, deberá ser efectuada únicamente por el fabricante o por un centro de asistencia autorizado y por personal cualificado, utilizando solo recambios originales.
- Desconecte o aíse siempre la máquina de la red eléctrica y de la red hidráulica antes de efectuar cualquier operación de mantenimiento, reparación o limpieza.
- La máquina **NO** debe ser utilizada por personal no formado.
- La máquina **NO** debe permanecer bajo tensión cuando no se utiliza.
- No abra **NUNCA** rápidamente la puerta de la máquina si no ha acabado su ciclo.
- No utilice **NUNCA** la máquina sin las protecciones de seguridad preparadas por el fabricante.
- No utilice **NUNCA** la máquina para lavar objetos de tipo, forma, medidas o material no garantizados para su lavado en la máquina o que no estén en perfecto estado.
- No utilice **NUNCA** el aparato o sus componentes como escalera o como apoyo de personas, objetos o animales.
- No sobrecargue **NUNCA** la puerta de la máquina con carga frontal cuando esté abierta, ya que está diseñada únicamente para soportar el peso de la cesta de la vajilla.
- No sumerja **NUNCA** las manos desnudas en las soluciones de lavado.
- No vuelque **NUNCA** la máquina una vez instalada.
- Si observa que la máquina no funciona correctamente o que se producen pérdidas de líquido, desconecte inmediatamente la corriente eléctrica y cierre la alimentación del agua.
- No instale el lavavajillas cerca de fuentes de calor superiores a 50°C.
- No deje **NUNCA** el lavavajillas expuesto a agentes atmosféricos (lluvia, sol, etc.)
- El lavavajillas no se tiene que instalar en ambientes externos sin protegerlo adecuadamente.
- No inicie jamás un programa de lavado si el rebosadero (si está previsto) no está instalado.
- No acerque nunca objetos magnéticos a la máquina.
- No utilice la parte superior de la máquina como superficie de apoyo.
- El técnico instalador tiene la obligación de controlar que la toma de tierra sea eficaz.
- Al terminar las pruebas finales, el técnico instalador debe expedir una declaración escrita indicando que la instalación y las pruebas finales se han efectuado correctamente, según la normativa vigente y las buenas prácticas.
- **NO** cambie la posición ni manipule los elementos que conforman la máquina, ya que dichas operaciones podrían perjudicar la seguridad de la misma.
- Nivel de presión acústica ponderada $L_pA \leq 70$ dB(A).

3.1 Condiciones de funcionamiento normales

Temperatura ambiente: 40°C máx. / 4°C mín. (media 30°C)

Altitud : hasta 2000 metros

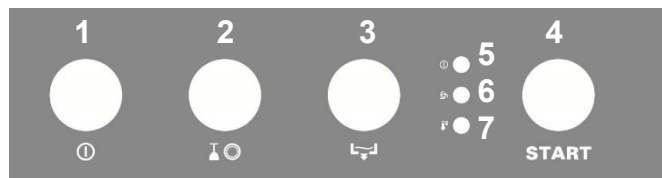
Humedad relativa : máx. 30% a 40°C / máx. 90% a 20°C

Cap 4 USO DE LA MÁQUINA

4.1 PANEL DE MANDOS

1. ON/OFF
2. SELECCIÓN DE PROGRAMA (opcional)
3. VACIADO
4. START
5. ALIMENTACIÓN
6. CICLO EN CURSO
7. CALENTAMIENTO EN CURSO

La posición de los botones y de los leds puede variar según el tipo de máquina



4.2 Encendido

- Conecte el interruptor general de la electricidad y abra la llave del agua externa: empieza a parpadear el piloto **ALIMENTACIÓN (5)**.
- Compruebe que el rebosadero esté instalado.
- Pulse el botón **ON/OFF (1)**.
- Se encienden los leds de **ALIMENTACIÓN (5)** y **CALENTAMIENTO (7)**, automáticamente empieza la carga del agua y luego inicia la fase de calentamiento.
- Cuando está encendido sólo el led **ALIMENTACIÓN (5)**, significa que se han alcanzado las condiciones óptimas para iniciar el lavado.

4.3 Preparación de la cesta

- Use una cesta adecuada y llénela sin sobrecargarla ni apilar las piezas de vajilla.
- Elimine siempre previamente los restos más gruesos de la vajilla; no introduzca vajilla con restos secos o sólidos.
- Coloque los recipientes vacíos boca abajo en la cesta.
- Introduzca los platos y similares inclinados en la cesta correspondiente, con la superficie interna orientada hacia arriba.
- Introduzca los cubiertos mezclados en la cesta correspondiente, con el mango hacia abajo.
- No coloque cubiertos de plata y acero inoxidable en la misma cesta para cubiertos, ya que se produciría un oscurecimiento de la plata y probablemente una corrosión del acero.
- Lave las vajillas inmediatamente después de su uso para evitar que la suciedad se endurezca y se pegue.
- Use solo vajillas en buen estado y garantizadas para su lavado a máquina.

4.4 Selección e inicio del ciclo

Lavavajillas bajo encimera

- Seleccione el ciclo de lavado adecuado al tipo de vajilla con el botón **SELECCIÓN DE PROGRAMA (2)**, teniendo en cuenta que, pulsando el botón, se activa el ciclo más corto.
- Para iniciar el programa, pulse el botón **START (4)**: el led **CICLO EN CURSO (6)** empieza a parpadear.
- Una vez terminado el ciclo, el led **CICLO EN CURSO (6)** se apaga.
- Para lograr un secado rápido de la vajilla, al finalizar el ciclo saque inmediatamente la cesta de la máquina.
- Para finalizar con antelación el ciclo de lavado, pulse el botón **START (4)** durante algunos segundos.

Lavavajillas de capota

- Seleccione el ciclo de lavado adecuado al tipo de vajilla con el botón **SELECCIÓN DE PROGRAMA (2)**, teniendo en cuenta que, pulsando el botón, se activa el ciclo más corto.
- Pulse el botón **START (4)** para que el programa inicie automáticamente.
- Baje la capota: el ciclo empieza automáticamente y el led **CICLO EN CURSO (6)** empieza a parpadear.
- Una vez terminado el ciclo, el led **CICLO EN CURSO (6)** se apaga.
- Los ciclos siguientes se activan simplemente al cerrar la capota.
- Para lograr un secado rápido de la vajilla, al finalizar el ciclo saque inmediatamente la cesta de la máquina.
- Para interrumpir el ciclo de lavado antes de tiempo, pulse el botón **START (4)**.

4.5 Extracción del filtro integral (opcional)

- Ponga los brazos de lavado y aclarado en posición perpendicular respecto al borde de la puerta.
- Levante cada semifiltro agarrándolo por la manija correspondiente.

4.6 Vaciado de la máquina

Máquinas sin bomba de vaciado

- Apague la máquina.
- Extraiga el filtro integral, si lo hay.
- Extraiga el rebosadero tirando del mismo hacia arriba.
- Espere a que la cuba se vacíe por completo.
- Si es preciso, retire el filtro de la cuba y límpielo.

Máquinas con ciclo de vaciado (*opcional)

- Apague la máquina.
- Extraiga el filtro integral, si lo hay.
- Extraiga el rebosadero tirando del mismo hacia arriba.
- Cierre la puerta.
- Pulse el botón **VACIADO (3)** durante algunos segundos para iniciar el ciclo.
- El ciclo de vaciado se indica mediante el encendido del led de **ALIMENTACIÓN (5)** y el parpadeo del led de **CICLO EN CURSO (6)**.
- La máquina realiza el ciclo de vaciado y al final se apaga.
- Si es preciso, retire el filtro de la cuba y límpielo.

4.7 Desconexión de la máquina

- Pulse el botón **ON/OFF (1)**; el led **ALIMENTACIÓN (5)** permanece encendido parpadeando para indicar la presencia de tensión.

4.8 Regeneración de las resinas (opcional)

En las máquinas con ablandador interno, es necesario efectuar periódicamente un ciclo de regeneración para restablecer el correcto funcionamiento del ablandador. El número de ciclos entre una regeneración y la siguiente se debe establecer, según la dureza del agua de la zona, consultando la siguiente tabla.

dH	°F	N. ciclos
6	10	160
7	12	150
8	14	140
9	16	130
10	18	120
11	20	110
12	21	100

dH	°F	N. ciclos
13	23	90
14	25	80
15	27	70
16	29	60
17	30	50
18	32	40
19	34	30

Siga estos pasos:

- Apague la máquina.
- Vacíela y límpiela.
- Tras quitar el filtro integral, abra el depósito de la sal, que se encuentra en el interior de la cuba.
- Vierta 250 ÷ 300 g de sal de regeneración (sal de cocina sin aditivos en granos de 1 o 2 mm de diámetro).
- Vuelva a cerrar firmemente el depósito.
- Asegúrese de haber quitado el rebosadero.
- Para iniciar el ciclo, con la máquina apagada pulse el botón **START (4)** durante unos segundos.
- El inicio del ciclo se indica mediante el encendido del led **ALIMENTACIÓN (5)** y el parpadeo del led **CICLO EN CURSO (6)**.
- El ciclo de regeneración dura unos 20 minutos.
- Al finalizar el ciclo, el aparato se apaga.

Nota importante: No apague la máquina mientras se esté efectuando un ciclo de regeneración.

4.9 Fin del servicio

- Al final del día, vacíe siempre la máquina de la manera descrita en el apartado "Vaciado de la máquina".
- Desconecte la alimentación eléctrica mediante el interruptor general y cierre el grifo exterior del agua.
- Realice el mantenimiento periódico y limpie la máquina de la manera descrita en el apartado "Mantenimiento".

Si es posible, deje la puerta del lavavajillas entreabierta para evitar que se formen olores desagradables en el interior.

Cap 5 MANTENIMIENTO

5.1 Reglas generales



Antes de efectuar cualquier operación de mantenimiento, descargue por completo el agua de la máquina, corte la electricidad y cierre la válvula externa del agua.

No emplee chorros de agua a presión porque pueden dañar el sistema eléctrico.

Lave las superficies externas solo cuando estén frías, empleando productos especialmente formulados para el acero.

Si es posible que se produzcan heladas, descargue el agua del boiler y de la bomba de lavado.

5.2 Limpieza

Para garantizar la higiene de la máquina, es necesario efectuar regularmente las operaciones de mantenimiento descritas a continuación. Además, se aconseja realizar un tratamiento periódico de desinfección con un producto comercial que no sea corrosivo.

5.3 Limpieza del grupo de filtrado

Efectúe este procedimiento al final del día o cuando observe residuos de suciedad en los filtros:

1. Quite y lave las cestas.
2. Vacíe la cuba siguiendo las instrucciones del apartado "Vaciado de la máquina".
3. Quite y limpie esmeradamente todos los filtros del lavavajillas.
4. Para limpiar la cuba de acero, no utilice productos ni objetos abrasivos.
5. Una vez efectuadas las operaciones descritas, vuelva a colocar correctamente todas las piezas.

5.4 Limpieza de los brazos

Los brazos de lavado y aclarado se pueden quitar fácilmente para realizar la limpieza periódica de las boquillas y prevenir obturaciones y/o acumulación de suciedad.

Efectúe las siguientes operaciones:

1. Desenrosque la anilla y extraiga los brazos.
2. Lave todas las piezas con agua corriente y limpie con esmero las boquillas, utilizando, si es necesario, unos palillos o pequeñas herramientas puntiagudas.
3. Limpie los pernos de rotación de los brazos del interior de la máquina y la zona de salida del agua de lavado y aclarado.
4. Vuelva a colocar los brazos y compruebe que giran libremente.

Cap 6 AUTODIAGNÓSTICO

La máquina está dotada de un sistema de autodiagnóstico capaz de detectar e indicar una serie de anomalías de funcionamiento mediante el parpadeo rápido de leds. En la tabla siguiente se enumeran los errores que se pueden señalar.

  Led de ALIMENTACIÓN	• Seguridad electromecánica. El led de ALIMENTACIÓN parpadea rápidamente. Intervención de los termostatos de seguridad del boiler o de la cuba o bien del presostato de seguridad del nivel de la cuba. Compruebe que el desagüe no esté obstruido. Apague la máquina y enciéndala de nuevo.
  Led de CICLO	• Anomalía carga de agua en la cuba. Los leds de ALIMENTACIÓN y CICLO parpadean rápidamente. La cuba no se ha llenado correctamente. Compruebe la alimentación del agua y/o que el rebosadero esté instalado. Apague la máquina, enciéndala de nuevo y efectúe una nueva carga. • Anomalía restablecimiento temperatura aclarado. El led de CICLO parpadea rápidamente (sólo lavavajillas con «termo-stop» conectado). La temperatura del boiler no se ha restablecido dentro de los límites de tiempo fijados durante el ciclo de lavado. Apague la máquina, enciéndala de nuevo y efectúe un nuevo ciclo.

¡ATENCIÓN! Al apagar la máquina y volver a encenderla, se anula la señalización de error. Si tras realizar las acciones sugeridas, el problema vuelve a presentarse, acuda al Servicio de Asistencia Técnica autorizado.

Cap 7 ELIMINACIÓN

En nuestras máquinas no hay materiales que requieran especiales procedimientos de eliminación.



(Aplicable en los países de la Unión Europea y en los países con sistemas de recogida selectiva de residuos)

La presencia de esta marca, en el producto o en el material informativo que lo acompaña, indica que al finalizar su vida útil no deberá eliminarse junto con otros residuos domésticos. Para evitar posibles daños al medio ambiente o a la salud humana causados por la eliminación descontrolada de residuos, separe estos elementos de otros tipos de residuos y reciclelos de forma responsable para fomentar la reutilización sostenible de los recursos materiales. Los usuarios particulares pueden contactar con el establecimiento donde adquirieron el producto o con las autoridades locales pertinentes para informarse sobre cómo y dónde pueden llevarlo para que sea sometido a un reciclaje ecológico y seguro. Los usuarios comerciales pueden contactar con su proveedor y consultar las condiciones del contrato de compra.

Este producto no debe eliminarse junto a otros residuos comerciales.

		Símbolos	Objeto	Material
Reciclables directamente		40 FE	Chapa	Acero
		20 PAP	Embalaje cartón	PAP,
		50 FOR	Pallet madera	ISPM15
		05 PP	Partes de plástico	PP, PP+FV
Compuestos			Motores	Ensamblados
			Partes eléctricas	
			Partes electrónicas	
			Partes de goma	EPDM

Cap 8 MEDIO AMBIENTE

USO RESPETANDO EL MEDIO AMBIENTE

El uso razonable del lavavajillas puede contribuir a mejorar su impacto medioambiental; por esto, le aconsejamos que tome las siguientes medidas:

Efectúe los lavados solo con las cestas llenas.

Apague el lavavajillas si no lo utiliza.

Mantenga la máquina cerrada cuando esté en modo stand by.

Utilice programas adecuados al grado de suciedad.

Alimente la máquina con agua calentada mediante un calentador de gas.

Asegúrese de que los desagües confluyan en una red de alcantarillado adecuada.

No supere las dosis de detergente recomendadas.

El fabricante se reserva el derecho de aportar a este lavavajillas cualquier tipo de modificación eléctrica, técnica y estética así como de sustituir piezas sin previo aviso, siempre que lo considere oportuno para ofrecer un producto fiable, de larga duración y con tecnología avanzada.

